

לנבחנים ולנבחנות שלום,  
נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוק. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה.  
הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.  
אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של משרד החינוך. כמו כן **אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים**. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.  
כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה.  
לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

**יש להקפיד על טוהר הבחינות !**

**הוראות לבחינה**

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך.
- אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
- אין לתלוש או להוסיף דפים**. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

**בהצלחה !**

<table border="1"><tr><td>12</td><td>סמל שאלון</td><td>17</td></tr><tr><td colspan="3">رقم النموذج</td></tr><tr><td colspan="3">שם השאלון</td></tr><tr><td colspan="3">اسم النموذج</td></tr></table> <p>יש להדביק כאן ↑ מדבקת שאלון يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة نموذج امتحان</p>	12	סמל שאלון	17	رقم النموذج			שם השאלון			اسم النموذج			<table border="1"><tr><td>18</td><td>מועד</td><td>21</td></tr><tr><td colspan="3">الموعد</td></tr><tr><td>37</td><td>סמל ב"ס</td><td>32</td></tr><tr><td>31</td><td>מס' תעודת זהות</td><td>23</td></tr><tr><td colspan="2">رقم الهوية</td><td>رقم المدرسة</td></tr></table> <p>יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)</p>	18	מועד	21	الموعد			37	סמל ב"ס	32	31	מס' תעודת זהות	23	رقم الهوية		رقم المدرسة	<p>מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن</p>
12	סמל שאלון	17																											
رقم النموذج																													
שם השאלון																													
اسم النموذج																													
18	מועד	21																											
الموعد																													
37	סמל ב"ס	32																											
31	מס' תעודת זהות	23																											
رقم الهوية		رقم المدرسة																											

\* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף  
\* التّعليمات باللّغة العربيّة على ظهر الصّفحة

יש לסמן במשבצת  אם ניתן שאלון נוסף  
يجب الإشارة في المربع  إذا أُعطي نموذج امتحان إضافي

## دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات!

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أُعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويُمنع إعطاء أو أخذ موادّ مكتوبة أو شفهيّة.

لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، باستثناء "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال موادّ مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كلّ مادّة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان.

بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

**يجب التقيّد بنزاهة الامتحانات !**

### تعليمات للامتحان

1. يجب التأكّد بأنّ تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأنّ تفاصيل نموذج الامتحان المعدّ لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعدّ لملصقة الممتحن، بخطّ يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخطّطة)، لأنّه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
4. للمسوّدة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدّة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يثير الشكّ بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
7. لا يُسمح إضافة أو تغيير أيّة تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عواقب في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنّى لكم النجاح!

## סינית

על פי הרפורמה ללמידה משמעותית

### הוראות לנבחן

א.	משך הבחינה : שעתיים וחצי
ב.	מבנה השאלון ומפתח ההערכה : בשאלון זה ארבעה חלקים :
	חלק ראשון - הבנת הנקרא - 32 נקודות
	חלק שני - תרגום משפטים מעברית לסינית - 35 נקודות
	חלק שלישי - דקדוק - 18 נקודות
	חלק רביעי - השלמת משפטים - 15 נקודות
	סה"כ - 100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש : אין.

ד. הוראות מיוחדות :

- עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
- במשימות שנדרשת בהן כתיבה בסינית, יש לכתוב בסימנים סיניים ובעט בלבד.
- אין להשתמש בטיפקס.
- בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

**בהצלחה!**

חלק ראשון: הבנת הנקרא (32 נקודות)

בחלק זה שתי משימות 1-2. ענה על כולן לפי ההוראות.

משימה 1

תרגם את הקטע הבא לעברית (תרגום מלא). (20 נקודות)

二〇一九年九月二号: 我们班来了一个新同学。他昨天来。他的名字叫本尼(běn ní - בני)。他有小小的眼睛, 黑黑的头发 (tóufǎ - שיער), 脸(liǎn - פנים)不大也不小。他的说希伯来语说得不太好。我问他: “你是什么时候来以色列? 你从哪里来的?” 他说: “我是上个月刚来的。我从中国来的。” 你的爸爸、妈妈是中国人吗?” “我的爸爸是以色列人、妈妈是中国人。他们一九九三年在中国认识的, 已经在中国住了二十多年了。从两岁起, 我们每年回以色列两次, 有时候我自己坐飞机来以色列。我们现在决定来以色列住。” 我说: “欢迎你来以色列, 欢迎你来我们的学校, 你有什么问题, 我一定帮助你。” 他高兴说: “谢谢! 我想跟以色列朋友一起说话是一个学希伯来语的好方法。我们可以一起一边说希伯来语一边玩儿、做饭、唱歌、看电影等。”

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

## משימה 2

לפניך שאלות על הקטע בעמוד 2.

ענה על שלוש מבין השאלות 1-5.

### יש להשיב תשובות מלאות בסימנים.

(לכל תשובה – 4 נקודות. סה"כ – 12 נקודות)

1. בנין什么时候来的以色列？几月呢？什么时候来的"我们"班？

---

---

2. בנין是哪国人？他在哪里出生的？

---

---

3. 每次来以色列的时候， בנין跟他父母一起来了吗？

---

---

4. 你想想，来到一个新的国家难不难？有什么问题？

---

---

5. 毕业以后也打算去别的国家吗？做什么？

---

---

חלק שני: תרגום משפטים מעברית לסינית (35 נקודות)

משימה 3

תרגם לסינית חמישה מבין המשפטים 1-7. יש לכתוב בסימנים.  
(לכל משפט – 7 נקודות)

1. הטלוויזיה בבית שלי היא לא שחור ולבן, היא צבעונית.

---

---

2. הבית של החברה שלי לא רחוק מדי מהבית שלי, אני הולך לבית שלה פעמיים בשבוע.

---

---

3. לקשת (בענן) (Cǎihóng-彩虹) יש שבעה צבעים, האם את/ה יכול/ה לומר לי חמישה צבעים?

---

---

4. בנוסף (למעט) לשיעורי המחשב, אילו שיעורים אחרים יש לך?

---

---

5. ככל שהיא עצובה (לא שמחה), כך היא מדברת פחות.

---

---

6. המטוסים שטסים (לכיוון) לסין (הם) רבים.

---

---

7. ראיתי אותו בפעם האחרונה לפני שלוש שנים.

---

**חלק שלישי: דקדוק (18 נקודות)**

בחלק זה שתי משימות 4-5. ענה על כולן לפי ההוראות.

**משימה 4**

בחר בשלושה מבין הסעיפים 4-1.

בכל אחד מהסעיפים שבחרת, סדר את הסימנים והצירופים כך שיתקבלו משפטים.

יש לכתוב בסימנים.

(לכל סעיף – 3 נקודות. סה"כ – 9 נקודות)

1. 疼/的/下雨/我/头/时候/的/会。

---

2. 中文/学/在/学/以色列/在/和/中国/不一样。

---

3. 一/吃/苹果/也/不/个/想/我。

---

4. 拐/这/走/边/然后/往/请/左。

---

**משימה 5**

בחר בשלושה מבין המשפטים 4-1.

בכל משפט שבחרת, שבץ את הסימן שבסוגריים במקום המתאים לו במשפט.

/ המשך בעמוד הבא /

הקף במעגל את האות האנגלית המייצגת את המקום המתאים לסימן.

(לכל משפט – 3 נקודות. סה"כ – 9 נקודות)

1. 我想 A 下个星期一 B 城 C 买点 D 东西。(进)
2. 我朋友 A 每天骑 B 自行车 C 上课 D。(来)
3. 昨天 A 王明 B 来 C 我家 D 玩儿。(没)
4. 公司里 A 有很多外国人 B, 他们 C 说 D 汉语。(都)

חלק רביעי: השלמת משפטים (15 נקודות)

משימה 6

השלם חמישה מבין המשפטים 1-7. יש לכתוב בסימנים סיניים. (לכל משפט 3 נקודות)

1. 虽然这件衣服很漂亮, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_。
2. 他一回家, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_。
3. 除了英文以外, \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_。
4. 他们 \_\_\_\_\_ 还是坐飞机去上海?
5. 她每天都在 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_。
6. 如果你没有手机, 就 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_。
7. 这件事我一点儿 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_。

**בהצלחה!**

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל  
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

/ המשך בעמוד הבא /



מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בנגרות.

בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"

"معك في كل مكان، وفي الجרות أيضًا.

بالتحاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"